

# Jhn

## Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν  
Antes pues -de-la fiesta -de-la pascua sabiendo -el Iēsoûs que había-venido  
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2064](#)
- αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν  
de-él -la hora para-que pasara de -el mundo este hacia -el  
[G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος  
Padre habiendo-amado -a-los suyos -los en -el mundo hasta fin  
[G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#) [G5056](#)
- ἠγάπησεν αὐτούς.  
amó a-ellos  
[G0025](#) [G0846](#)

ANTES de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que su hora había venido para que pasase de este mundo al Padre, como había amado á los suyos que estaban en el mundo, amólos hasta el fin.

- 2 καὶ δεῖπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν  
Y cena sucediendo -del diablo ya habiendo-puesto en -el corazón  
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#)
- ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,  
que entregara a-él Ioudas de-Símōn Iskariōtou  
[G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

Y la cena acabada, como el diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, que le entregase,

- 3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ  
sabiendo que todas-las-cosas dio a-él -el Padre a -las manos, y  
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)
- ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,  
que de Dios salió y hacia -el Dios va  
[G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

Sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas en las manos, y que había salido de Dios, y á Dios iba,

- 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δεῖπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν  
se-levanta de -la cena y pone -los vestidos y habiendo-tomado  
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#)
- λέντιον διέζωσεν ἐαυτόν.  
toalla ciñó a-sí-mismo  
[G3012](#) [G1241](#) [G1438](#)

Levántase de la cena, y quítase su ropa, y tomando una toalla, ciñóse.

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας  
 Luego echa agua en -la vasija y comenzó a-lavar -los pies  
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,  
 -de-los discípulos y a-secar -con-la toalla con-la-cual estaba ceñido  
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1241](#)

Luego puso agua en un lebrillo, y comenzó a lavar los pies de los discípulos, y a limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις  
 Viene pues hacia Símōna Pétron dice a-él Señor tú de-mí lavas  
[G2064](#) [G3767](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3538](#)

τοὺς πόδας?  
 -los pies  
[G3588](#) [G4228](#)

Entonces vino a Simón Pedro; y Pedro le dice: ¿Señor, tú me lavas los pies?

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,  
 Respondió Iēsoûs y dijo a-él Lo-que yo hago tú no sabes ahora  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0737](#)

γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.  
 conocerás pero después-de estas-cosas  
[G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

Respondió Jesús, y díjole: Lo que yo hago, tú no entiendes ahora; mas lo entenderás después.

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψης μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα.  
 Dice a-él Pétrōs No jamás lavarás de-mí -los pies hacia -el siglo  
[G3004](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.  
 Respondió Iēsoûs a-él Si no lavo a-ti no tienes parte con mí  
[G0611](#) [G2424](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3313](#) [G3326](#) [G1473](#)

Dícele Pedro: No me lavarás los pies jamás. Respondióle Jesús: Si no te lavare, no tendrás parte conmigo.

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ  
 Dice a-él Símōn Pétrōs Señor no -los pies de-mí solos, sino también  
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.  
 -las manos y -la cabeza  
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

Dícele Simón Pedro: Señor, no sólo mis pies, mas aun las manos y la cabeza.

10 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ  
 Dice a-él -el Iēsoûs El-que se-ha-bañado no tiene necesidad si no  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3068](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G1487](#) [G3361](#)

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε,  
 -los pies lavarse sino está limpio todo; Y vosotros limpios estáis  
[G3588](#) [G4228](#) [G3538](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2513](#) [G3650](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2513](#) [G1510](#)

ἀλλ' οὐχὶ πάντες.  
 pero no todos  
[G0235](#) [G3780](#) [G3956](#)

Dícele Jesús: El que está lavado, no necesita sino que lave los pies, mas está todo limpio: y vosotros limpios estáis, aunque no todos.

- 11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες  
Conocía pues –al que-entrega a-él por esto dijo \* No todos  
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3780](#) [G3956](#)
- καθαροὶ ἐστε.  
limpios estáis  
[G2513](#) [G1510](#)

Porque sabía quién le había de entregar; por eso dijo: No estáis limpios todos.

- 12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,  
Cuando pues lavó –los pies de-ellos y tomó –los vestidos de-él  
[G3753](#) [G3767](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)
- καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?  
y se-reclinó de-nuevo dijo a-ellos Conocéis qué he-hecho a-vosotros  
[G2532](#) [G0377](#) [G3825](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#)

Así que, después que les hubo lavado los pies, y tomado su ropa, volviéndose á sentar á la mesa, díjoles: ¿Sabéis lo que os he hecho?

- 13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,  
Vosotros llamáis a-mí –el Maestro y –el Señor y bien decís  
[G4771](#) [G5455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2573](#) [G3004](#)
- εἰμὶ γάρ.  
soy pues  
[G1510](#) [G1063](#)

Vosotros me llamáis, Maestro, y, Señor: y decís bien; porque lo soy.

- 14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ  
Si pues yo lavé de-vosotros –los pies –el Señor y –el  
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.  
Maestro también vosotros debéis unos-a-otros lavar –los pies  
[G1320](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3784](#) [G0240](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavar los pies los unos á los otros.

- 15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν,  
Ejemplo pues di a-vosotros para-que como yo hice a-vosotros  
[G5262](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2531](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#)
- καὶ ὑμεῖς ποιῆτε.  
también vosotros hagáis  
[G2532](#) [G4771](#) [G4160](#)

Porque ejemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis.

- 16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,  
Amén amén digo a-vosotros no es siervo mayor –del señor de-él  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)
- οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.  
ni apóstol mayor –del que-envió a-él  
[G3761](#) [G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su señor, ni el apóstol es mayor que el que le envió.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.  
Si estas-cosas sabéis bienaventurados sois si hacéis las  
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis, si las hicieréis.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ' ἵνα ἢ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν  
No acerca-de todos de-vosotros hablo. Yo sé a-quienes escogí pero  
[G3756](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1586](#) [G0235](#)  
para-que -la escritura sea-cumplida El-que come de-mí -el pan levantó  
[G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1869](#)  
ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.  
contra mí -el talón de-él  
[G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4418](#) [G0846](#)

No hablo de todos vosotros: yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escritura: El que come pan conmigo, levantó contra mí su calcañar.

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν  
Desde ahora digo a-vosotros antes-de -el suceder para-que creáis cuando  
[G0575](#) [G0737](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3752](#)  
γένηται, ὅτι ἐγὼ εἰμι.  
suceda que yo soy  
[G1096](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

Desde ahora os lo digo antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis que yo soy.

20 ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ  
Amén amén digo a-vosotros el-que recibe \* a-alguno que-envío a-mí  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0302](#) [G5100](#) [G3992](#) [G1473](#)  
λαμβάνει; ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.  
recibe el-que pues a-mí recibe recibe -al que-envió a-mí  
[G2983](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo enviare, á mí recibe; y el que á mí recibe, recibe al que me envió.

21 Ταῦτα εἰπὼν, <ὁ> Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ  
Estas-cosas habiendo-dicho -el Iēsoús fue-turbado -en-el espíritu y  
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5015](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#)  
ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν  
testificó y dijo Amén amén digo a-vosotros que uno de vosotros  
[G3140](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#)  
παραδώσει με.  
entregará a-mí  
[G3860](#) [G1473](#)

Como hubo dicho Jesús esto, fué conmovido en el espíritu, y protestó, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.  
Miraban hacia unos-a-otros -los discípulos perplejos acerca-de quién habla  
[G0991](#) [G1519](#) [G0240](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0639](#) [G4012](#) [G5101](#) [G3004](#)

Entonces los discípulos mirábanse los unos á los otros, dudando de quién decía.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ  
Estaba reclinado uno de -los discípulos de-él en -el pecho -de-el  
[G1510](#) [G0345](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#) [G3588](#)  
Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.  
Iēsoû a-quien amaba -el Iēsoûs  
[G2424](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

Y uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba recostado en el seno de Jesús.

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, ἡκαὶ λέγει αὐτῷ, πῦθῆσθαι τίς <ἄν>  
Hace-señas pues a-este Símon Pétrous y dice a-él preguntar quién \*  
[G3506](#) [G3767](#) [G3778](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#)  
εἶη περὶ οὗ λέγει?  
sería acerca-de quien habla  
[G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3004](#)

A éste, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquél de quien decía.

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει  
Habiéndose-reclinado pues aquel así sobre -el pecho -de-el Iēsoû dice  
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)  
αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν?  
a-él Señor quién es  
[G0846](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

El entonces recostándose sobre el pecho de Jesús, dícele: Señor, ¿quién es?

26 ἀποκρίνεται ἡοὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ὃς ἐγώ, βάψω τὸ  
Responde pues -el Iēsoûs Aquel es a-quien yo moje -el  
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#) [G3588](#)  
ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ  
bocado y dé a-él habiendo-mojado pues -el bocado toma y  
[G5596](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G2983](#) [G2532](#)  
δίδωσιν Ἰούδα, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.  
da a-Ioudas de-Símon Iskariōtou  
[G1325](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

Respondió Jesús: Aquél es, á quien yo diere el pan mojado. Y mojado el pan, diólo á Judas Iscariote, hijo de Simón.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς.  
Y después-de -el bocado entonces entró en aquel -el Satanâs  
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#)  
λέγει οὖν αὐτῷ <ὅ> Ἰησοῦς, Ὅποιεῖς, ποίησον τάχιον.  
Dice pues a-él -el Iēsoûs Lo-que haces haz más-rápido  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

Y tras el bocado Satanás entró en él. Entonces Jesús le dice: Lo que haces, hazlo más presto.

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;  
Esto pues nadie conoció -de-los reclinados para qué dijo a-él  
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#)

Mas ninguno de los que estaban á la mesa entendió á qué propósito le dijo esto.

29 τινές γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰουδας, ὅτι λέγει  
 Algunos pues pensaban puesto-que -la bolsa tenía Iούδας, que dice  
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#) [G3004](#)

αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρειαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν;  
 a-él -el Iēsoús Compra de-lo-que necesidad tenemos para -la fiesta  
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

ἢ τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῶ.  
 o -a-los pobres que algo diera  
[G2228](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

Porque los unos pensaban, porque Judas tenía la bolsa, que Jesús le decía: Compra lo que necesitamos para la fiesta: ó, que diese algo á los pobres.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ  
 Habiendo-tomado pues -el bocado, aquel salió inmediatamente Era pues  
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#)

νύξ.  
 noche  
[G3571](#)

Como él pues hubo tomado el bocado, luego salió: y era ya noche.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ  
 Cuando pues salió dice Iēsoús Ahora fue-glorificado -el Hijo -del  
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.  
 hombre y -el Dios fue-glorificado en él  
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

Entonces como él salió, dijo Jesús: Ahora es glorificado el Hijo del hombre, y Dios es glorificado en él.

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν  
 Si -el Dios fue-glorificado en él también -el Dios glorificará a-él  
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G0846](#)

ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθύς δοξάσει αὐτόν.  
 en sí-mismo y inmediatamente glorificará a-él  
[G1722](#) [G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

Si Dios es glorificado en él, Dios también le glorificará en sí mismo, y luego le glorificará.

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ καθὼς εἶπον  
 Hijitos todavía poco con vosotros estoy Buscaréis a-mí y como dije  
[G5040](#) [G2089](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2531](#) [G3004](#)

τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ  
 -a-los Ioudaïoi \* Donde yo voy vosotros no podéis venir también  
[G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#) [G2532](#)

ὑμῖν λέγω ἄρτι.  
 a-vosotros digo ahora  
[G4771](#) [G3004](#) [G0737](#)

Hijitos, aun un poco estoy con vosotros. Me buscaréis; mas, como dije á los Judíos: Donde yo voy, vosotros no podéis venir; así digo á vosotros ahora.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα  
 Mandamiento nuevo doy a-vosotros que améis unos-a-otros como amé  
[G1785](#) [G2537](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#) [G2531](#) [G0025](#)

ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.  
 a-vosotros que también vosotros améis unos-a-otros  
[G4771](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0025](#) [G0240](#)

Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos á otros: como os he amado, que también os améis los unos á los otros.

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε  
 En esto conocerán todos que de-mí discípulos sois si amor tenéis  
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1699](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1437](#) [G0026](#) [G2192](#)

ἐν ἀλλήλοις.  
 en unos-a-otros  
[G1722](#) [G0240](#)

En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros.

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,  
 Dice a-él Símōn Pétrōs Señor a-dónde vas Respondió a-él Iēsoûs  
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4226](#) [G5217](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2424](#)

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ  
 Donde voy no puedes a-mí ahora seguir seguirás pero  
[G3699](#) [G5217](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G3568](#) [G0190](#) [G0190](#) [G1161](#)

ὕστερον.  
 después  
[G5305](#)

Dícele Simón Pedro: Señor, ¿adónde vas? Respondióle Jesús: Donde yo voy, no me puedes ahora seguir; mas me seguirás después.

37 λέγει αὐτῷ <ὁ> Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι  
 Dice a-él -el Pétrōs Señor por qué no puedo a-ti seguir  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4771](#) [G0190](#)

ἄρτι? τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.  
 ahora -La vida de-mí por ti pondré  
[G0737](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G5087](#)

Dícele Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? mi alma pondré por ti.

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω  
 Responde Iēsoûs -La vida de-ti por mí pondrás Amén amén digo  
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὔ ἀρνήσῃ με τρίς.  
 a-ti no jamás gallo cantará hasta que niegues a-mí tres-veces  
[G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0720](#) [G1473](#) [G5151](#)

Respondióle Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? De cierto, de cierto te digo: No cantará el gallo, sin que me hayas negado tres veces.